

scala

**Podczerwień-
Termometr do ucha
SC 8172**



CE 0197

PL Instrukcja obsługi

SPIS TREŚCI

Wskazówki bezpieczeństwa	3
Opis i przeznaczenie urządzenia	4
Przeciwwskazania	4
O temperaturze ciała	5
Urządzenie w skrócie	5
Opis wyświetlacza LCD	6
Szybki start	6
Objaśnienie symboli	6
Wkładanie baterii	8
Funkcja pamięci	8
Zastosowanie	9
Wykonanie pomiaru	10
Czyszczenie i dezynfekcja	10
Pielęgnacja i przechowywanie	11
Dane techniczne	12
Opis błędu	12
Informacje dotyczące gwarancji	13
Instrukcje dotyczące utylizacji	13

WSKAZÓWKI BEZPIECZENSTWA



Ostrzeżenia

1. Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
2. Urządzenie jest dostarczane w wersji niesterylnej. Przed pomiarem należy urządzenie wyczyścić.
3. Zaprzestać używania urządzenia w przypadku jego nieprawidłowego działania lub gdy wyświetlane są nieprawidłowe wartości.
4. Dzieci nie powinny korzystać z urządzenia bez nadzoru osób dorosłych. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla niepilnowanych dzieci.
5. Nie używać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się materiały łatwopalne.
6. Nie umieszczać urządzenia na tkankach bliznowatych, otwartych ranach lub otartej skórze.
7. Jeżeli urządzenie było przechowywane w ekstremalnych temperaturach lub było wystawione na takie temperatury, przed wykonaniem pomiaru należy co najmniej godzinę odczekać w temperaturze pokojowej.
8. Nie dotykać czujnika.
9. Urządzenie nie jest wodoszczelne, należy utrzymywać je w stanie suchym.
10. Nie upuszczać termometru i nie narażać go na silne wstrząsy.
11. Nie gryźć ani końcówki pomiarowej, ani pokrywy komory baterii.
12. Unikać kontaktu termometru z rozcieńczalnikami lub roztworami chemicznymi.
13. Połknięte części termometru mogą być niebezpieczne. W przypadku połknięcia należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
14. Nie czyścić urządzenia w zmywarce do naczyń.
15. Działanie termometru może się pogorszyć, gdy jest:
używany poza określonym zakresem temperatur i wilgotności lub gdy temperatura ciała pacjenta jest niższa od temperatury otoczenia (pokojowej).
16. Używać termometru tylko w pomieszczeniach i nie używać go w pobliżu telefonów komórkowych czy mikrofalówek. W przypadku termometru, którego moc

maksymalna przekracza 2 W, minimalna odległość od termometru powinna wynosić 3,3 m.

17. Pomiar jest jedynie wskazaniem. Jeśli czujesz się chory lub niedysponowany, skontaktuj się z lekarzem.

18. Nie używać urządzenia, jeśli wyświetlacz działa nieprawidłowo lub niestandardowo.

19. Termometr jest urządzeniem do bezpośredniego odczytu. Punktem pomiarowym jest przewód słuchowy.



Środki ostrożności

1. Nie należy drapać ani rysować czujnika, ponieważ zmniejszy to skuteczność urządzenia.
2. Nie otwierać urządzenia, jeśli nie jest wymieniana bateria.
3. Jeżeli uprawiałeś sport, jadłeś lub brałeś kąpiel, odczekaj przed dokonaniem pomiaru co najmniej 30 minut.
4. Jeżeli temperatura ciała jest niższa niż temperatura pokojowa, wystąpią nieprawidłowe pomiary.
5. W celu zapewnienia optymalnego działania urządzenia należy przestrzegać warunków przechowywania zawartych w rozdziale "Dane techniczne" dotyczących zakresu temperatury i wilgotności.
6. Urządzenie i baterię należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami organów ochrony środowiska.
7. Urządzenie nie jest przeznaczone do opieki medycznej w nagłych wypadkach.

W celu zapewnienia maksymalnej niezawodności pomiaru zalecamy kontrolę urządzenia co dwa lata.

OPIS I PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Termometr jest elektronicznym urządzeniem do określania temperatury ludzkiego ciała. Określa on temperaturę ciała poprzez ocenę promieniowania podczerwonego. Może być stosowany zarówno u dorosłych pacjentów, jak i u dzieci oraz w warunkach domowych.

PRZECIWWSKAZANIA

1. Umieszczenie sondy na tkance bliznowatej lub na innej w jakiś sposób uszkodzonej tkance zakłóca wynik pomiaru.

2. Wpływ na temperaturę ciała może mieć miejsce u pacjentów z urazami lub u pacjentów poddawanych leczeniu farmakologicznemu
3. Na funkcjonowanie czujnika urządzenia nie powinny oddziaływać promienie słoneczne, grzejniki, zimno, przepływ powietrza w klimatyzatorze, ...

O TEMPERATURZE CIAŁA

Normalna temperatura ciała (mierzona doodbytniczo) może w ciągu dnia wahać się od 36,5°C do 37,4°C. Zalecamy, aby temperaturę ciała mierzyć w różnych porach dnia, kiedy nie jest się chorym. Wtedy będzie wiadomo, jaka jest nasza normalna temperatura. W przypadku choroby lub złego samopoczucia niezawodnie można zdiagnozować gorączkę.

URZĄDZENIE W SKRÓCIE



OPIS WYŚWIETLACZA LCD



ZYBKIE START

1. Włożyć baterię (jeżeli, już nie została włożona). Podczas wkładania baterii należy upewnić się, czy biegunowość jest prawidłowa. Jest ona pokazana w komorze baterii.
2. Nacisnąć przycisk ON/OFF i ponownie go zwolnić. Słyszalny będzie krótki sygnał dźwiękowy. Pomiar można rozpocząć, gdy uśmiech przestanie migać. Wtedy słyszalne będą dwa krótkie piszczące sygnały dźwiękowe.
3. Umieścić końcówkę pomiarową w przewodzie słuchowym i nacisnąć przycisk START.
4. Gdy słyszalne będą dwa krótkie sygnały dźwiękowe, pomiar uznaje się za zakończony.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

O/I bzw.	Przycisk ON/OFF
	Oczekiwanie na rozpoczęcie pomiaru
	Pomiar w toku
	Wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii
MEMORY	Wyświetlacz przywołania pamięci
OFF	Urządzenie wyłączone
CE 0197	Numer jednostki notyfikowanej (TÜV Rheinland LGA Products GmbH)
	Przeczytać instrukcję obsługi.

IP 20	Klasa ochrony zgodnie z DIN EN 60529 1. Numer kodu 2: Ochrona przed ciałami obcymi o średnicy $\geq 12,5$ mm. 2. Numer kodu 0: brak ochrony przed wodą.
	Instrukcje dotyczące utylizacji
RoHS conform 2011/65/EU	Jest zgodny z dyrektywą UE 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych substancji niebezpiecznych.
	Symbol REACH Urządzenie jest zgodne z europejskim rozporządzeniem w sprawie substancji chemicznych.
	Część aplikacyjna typu BF
	Ostrzeżenia
LOT MMY	Data produkcji (miesiąc/rok)
	Producent
EC REP	Przedstawiciel w Europie
START	Przycisk START
	Nie używa się ftalanów.
	Chronić przed wilgocią.

WKŁADANIE BATERII

Ostrzeżenia

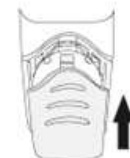
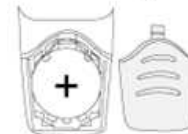
1. Gdy pojawi się wskazanie o wyczerpaniu baterii, należy wyczerpaną baterię wymienić na nową o symbolu CR2032.
2. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię.



3. Nie wrzucać baterii do ognia. Może eksplodować.

Wymiana baterii

1. Zdjąć pokrywę z komory baterii.
2. Zwracać uwagę na biegunowość przy wkładaniu baterii.
3. Założyć pokrywę komory baterii.



FUNKCJA PAMIĘCI

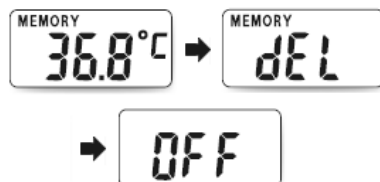
Przywoływanie pamięci

1. Gdy urządzenie znajduje się w stanie wyłączonym, przez około 3 sekundy należy naciskać i przytrzymywać przycisk ON/OFF, aż na wyświetlaczu pojawi się ostatnia wartość pomiaru.
2. Z każdym kolejnym naciśnięciem przycisku wywoływane są kolejne wartości pomiaru w porządku chronologicznym. Pamięć 1 zawiera najstarszą wartość pomiaru.
3. Przerwać przywoływanie pamięci, urządzenie przełączy się na tryb gotowości do pomiaru. Przed nowym pomiarem należy odczekać kilka sekund.



Kasowanie pamięci

1. Przywołać dowolną zapisaną wartość (tak jak punkty 1 + 2 procedury przywołania pamięci).
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk ON/OFF przez około 3 sekundy, aż pojawi się napis "dEL".
3. Ponownie nacisnąć przycisk ON/OFF i wszystkie wartości w pamięci zostaną skasowane.



Usunąć pojedynczą wartość pamięci

Jeśli jesteś w trybie przywoływania pamięci, możesz skasować poszczególne wartości pamięci za pomocą przycisku START. Aby to zrobić, należy wybrać wartość, którą chcemy skasować. Następnie należy nacisnąć przycisk START i pojawi się napis "dEL", a następnie ponownie nacisnąć przycisk START i wartość zostanie skasowana.

ZASTOSOWANIE

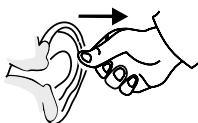


UWAGA

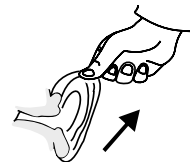
1. Przed rozpoczęciem pomiaru należy upewnić się, czy punkt pomiaru jest suchy i czysty.
2. Oczyszczyć końcówkę pomiarową przed i po każdym użyciu, aby uniknąć zanieczyszczenia krzyżowego. Patrz rozdział "Czyszczenie i dezynfekcja".
3. Po wyczyszczeniu końcówki pomiarowej należy odczekać 2 minuty, aż rozpocznie się pomiar.

Wyprostować poprzez rozciągnięcie przewodu słuchowego.

- Dla dzieci poniżej 12 miesięcy: wyprostować przewód słuchowy, delikatnie odciągając małżowinę uszną do tyłu.



- Dla dzieci powyżej 12 miesięcy: wyprostować przewód słuchowy, delikatnie pociągając małżowinę uszną do góry.



WYKONANIE POMIARU

1. Krótko nacisnąć przycisk ON/OFF.
2. Gdy na wyświetlaczu LCD pojawią się wszystkie segmenty, wewnętrzny test działania zostanie zakończony. Teraz urządzenie jest gotowe do pomiaru.
3. Ostrożnie włożyć końcówkę pomiarową do przewodu słuchowego.
4. Nacisnąć przycisk START. Sygnał dźwiękowy jest słyszalny jeden raz, następnie pomiar jest wykonywany, a po około 3 sekundach sygnał dźwiękowy jest słyszalny dwa razy.

Dopiero wtedy proces pomiaru jest zakończony. Dopiero po zakończeniu procesu pomiaru można wyciągnąć końcówkę pomiarową z przewodu słuchowego.

5. Jeżeli chcesz natychmiast powtórzyć procedurę pomiaru (zanim urządzenie wyłączy się automatycznie po ok. 60 sekundach), poczekaj, aż uśmiech przestanie migać.
6. Od zmierzonej temperatury 37,5°C słyszalny jest alarm gorączkowy sygnalizowany kilkoma piszczącymi sygnałami dźwiękowymi.
7. Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 60 sekundach. Dłuższe naciskanie przycisku ON/OFF (ok. 5 sekund) może również natychmiast wyłączyć urządzenie.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

1. Aby wytrzeć przednią część urządzenia do jego czyszczenia i dezynfekcji, należy użyć bawełnianej szmatki lub wacika zwilżonego 70% alkoholem.
2. Do czyszczenia pozostałej części urządzenia należy użyć szmatki zwilżonej wodą lub neutralnym środkiem myjącym. Następnie wysuszyć urządzenie.
3. Nigdy nie używać rozcieńczalników, benzyny lub innych silnych środków czyszczących.
4. **Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach. Termometr nie jest wodoodporny.**

Czyszczenie:

1. Do kilkukrotnego wstępnego czyszczenia urządzenia należy używać czystej szmatki.
2. Urządzenie czyścić roztworem 5-10% łagodnego środka myjącego przez około 10-15 minut używając czystej szmatki.
3. Kontynuować proces czyszczenia używając lekko wilgotnej szmatki, aby uniknąć pozostawienia na urządzeniu śladów chemikaliów.
4. Używając lekko wilgotnej szmatki przetrzeć urządzenie wodą dejonizowaną lub destylowaną, aby zapewnić usunięcie wszystkich resztek środka czyszczącego.
5. W razie potrzeby powtórzyć punkty od 2 do 4, aby upewnić się, że urządzenie jest czyste.
6. Aby usunąć plamy z wody konieczne jest końcowe przetarcie czystą szmatką.

Dezynfekcja:

1. Zdezynfekować urządzenie po zakończeniu czyszczenia.
2. Przetrzeć końcówkę czujnika szmatką nasączoną roztworem środka dezynfekującego, np. 70-75% alkoholu czyszczącego (czas kontaktu ≥ 10 minut w przypadku dezynfekcji).
3. Środek dezynfekujący należy usunąć tak, by nie pozostały jakiegokolwiek resztki.

Proces suszenia:

Proces suszenia musi być przeprowadzony po oczyszczeniu i dezynfekcji. Pozostawić urządzenie do wyschnięcia na powietrzu w temperaturze 20-30°C na 30-60 minut. Urządzenie należy przechowywać w suchym, czystym i wolnym od pyłu środowisku w umiarkowanej temperaturze od 5°C do 40°C.

PIELĘGNACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Nie opuścić termometru. Nie jest odporny na wstrząsy.
2. Termometru nie należy demontować ani modyfikować. Wyjątkiem jest otwarcie komory baterii w celu wymiany baterii.
3. Unikać bezpośredniego nasłonecznienia, wysokich/niskich temperatur, wilgotności, kurzu i silnych zabrudzeń.

W przypadku wadliwego działania należy skontaktować się ze sprzedawcą.

DANE TECHNICZNE

Miejsce pomiaru	Kanał słuchowy (przewód słuchowy)
Czas trwania pomiaru	ok. 1 sekunda
Wymiar	°C
Zakres pomiaru:	od 32,2°C do 43,3°C
Dokładność pomiaru:	$\pm 0,2^\circ\text{C}$ w zakresie od 34,0°C do 43,0°C andere Bereiche: $\pm 0,4^\circ\text{C}$
Rozdzielczość wyświetlacza	0,1°C
Miejsca pamięci	9
Warunki eksploatacji	+16°C do +35°C, 15% do 90% wilgotności względnej, bez kondensacji, 700 hPa do 1060 hPa ciśnienie atmosferyczne
Warunki przechowywania	-10°C do +50°C, 15% do 90% wilgotności względnej, bez kondensacji, 700 hPa do 1060 hPa ciśnienie atmosferyczne
Powtarzalność kliniczna	$< 0,3^\circ\text{C}$
Zasilanie elektryczne	1 x CR2032
Żywotność baterii	ok. 1.000 pomiarów
Automatyczne wyłączenie	po ok. 60 sekundach
Wymiary	148 x 29 x 49 mm
Waga	42 g łącznie z baterią
Certyfikowany zgodnie z	ISO 13485 i ISO 80601-2-56

Zastrzega się możliwość zmian technicznych w celu zapewnienia postępu technicznego.

OPIS BŁĘDU

H	Zmierzona temperatura jest wyższa niż zakres pomiarowy termometru.
L	Zmierzona temperatura jest niższa niż zakres pomiarowy termometru.
Err1	Temperatura otoczenia jest poza warunkami pracy.
Errr	Wewnętrzny autotest nie powiódł się. Termometr jest uszkodzony.

GWARANCJA

Udzielamy 2-letniej gwarancji od daty zakupu. Gwarantujemy niezawodne działanie urządzenia. W okresie gwarancyjnym bezpłatnie usuwamy wszystkie usterki materiałowe lub produkcyjne. Jeżeli wbrew oczekiwaniom wystąpią usterki, proszę wysłać artykuł do importera. Proszę dołączyć dowód zakupu i krótki opis usterki.

Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI



Usuwanie zużytego produktu winno odbywać się zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami. Informacji udziela administracja samorządowa.

W celu należytej utylizacji baterii w sklepach handlujących bateriami oraz gminnych punktach zbiórki udostępniono odpowiednie pojemniki.

Opakowania należy usuwać odpowiednio do ich rodzaju.



K-jump Health Co., Ltd.,
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park,
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Importer

SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
www.scala-electronic.de